



JOURNÉE DES LANGUES OFFICIELLES 2025 : S'UNIR AUTOUR DES LIVRES CANADIENS

SUGGESTIONS LITTÉRAIRES DES PARTICIPANTS

OFFICIAL LANGUAGES DAY 2025: UNITING AROUND CANADIAN BOOKS

PARTICIPANTS' LITERARY SUGGESTIONS

Célébration de la Journée des langues officielles 2025 : S'unir autour des livres canadiens

La Journée des langues officielles est une occasion de promouvoir le français et l'anglais tout en célébrant le riche patrimoine linguistique qui traverse l'ensemble du Canada. Chaque année, cet événement met en lumière le rôle essentiel des langues officielles dans la construction de l'identité canadienne et dans la promotion des valeurs propres à la fonction publique.

Sous le thème S'unir autour des livres canadiens, les célébrations de cette année ont valorisé la diversité des voix littéraires canadiennes ainsi que l'importance de la littérature comme moyen de découverte, d'apprentissage et de création de liens entre les deux communautés linguistiques. Vous avez été plus de 3 000 à vous être inscrits à l'événement virtuel du 11 septembre dernier, rejoignant ainsi les nombreuses autres initiatives organisées par plusieurs provinces, municipalités, organismes et organisations à travers tout le pays.

Le présent document constitue un recueil des œuvres et des autrices et auteurs canadiens suggérés par les panélistes et les participants en webdiffusion. Nous espérons qu'il saura vous inspirer et vous accompagner dans la découverte de votre prochaine lecture.

Note: Le présent document présente intégralement les suggestions soumises par les participants dans le cadre de l'événement de la Journée des langues officielles du 11 septembre 2025. Le Conseil du Réseau des champions demeure impartial et ne souscrit à aucune opinion quant aux œuvres, auteures et auteurs de ce recueil. Il est diffusé en toute objectivité, afin de refléter fidèlement la diversité des contributions reçues.

Celebrating Official Languages Day 2025: Uniting Around Canadian Books

Official Languages Day is an opportunity to promote English and French while celebrating the rich linguistic heritage that spans Canada. Each year, this event highlights the essential role of official languages in building Canadian identity and promoting the values of the public service.

Under the theme Uniting Around Canadian Books, this year's celebrations showcased the diversity of Canadian literary voices and the importance of literature as a means of discovery, learning, and building bridges between the two linguistic communities. You were among the 3,000+ people who registered for the virtual event on September 11, joining the many other initiatives organized by several provinces, municipalities, institutions, and organizations across the country.

This document is a compilation of Canadian books and authors suggested by the panellists and webcast participants. We hope it will inspire you and help you discover your next read.

Note: This document presents in integral form the suggestions submitted by participants during the Official Languages Day event on September 11, 2025. The Council of the Network of Official Languages Champions remains impartial and does not endorse any opinions expressed in the works or authors included in this collection. It is presented in a completely objective manner, in order to accurately reflect the diversity of the contributions received.

SUGGESTIONS LITTÉRAIRES DES <u>PANÉLISTES</u> PANELLISTS' LITERARY SUGGESTIONS				
TITRE DU LIVRE (LANGUE D'ORIGINE) BOOK TITLE (ORIGINAL LANGUAGE)	AUTEUR(S), AUTRICE (S) AUTHOR (S)	TITRE DE LA TRADUCTION TITLE OF THE TRANSLATION	TRADUCTEUR, TRADUCTRICE TRANSLATOR	SUGGÉRÉ PAR SUGGESTED BY
U-TOWN	Cab (alias Caroline Breault)	UTown	Marina Borrás Ferra	Trystan Warnock-Juteau
DUCKS: TWO YEARS IN THE OIL SANDS	Kate Beaton	Environnement toxique	Alice Marchand	Trystan Warnock-Juteau
LA PRÉHISTOIRE DU QUÉBEC	Patrick Couture	N/A	N/A	Trystan Warnock-Juteau
THE HANDS OF THE EMPEROR	Victoria Goddard	N/A	N/A	Elizabeth Armitage
CHRONIQUES DU PAYS DES MÈRES	Élisabeth Vonarburg	The Maerlande Chronicles	Jane Brierley	Elizabeth Armitage
MOON OF THE TURNING LEAVES	Waubgeshig Rice	La lune de l'âpre neige	Antoine Chainas	Elizabeth Armitage
RED SKIN, WHITE MASKS: REJECTING THE COLONIAL POLITICS OF RECOGNITION	Glen Sean Coulthard	Peau rouge, masques blancs: contre la politique coloniale de la reconnaissance	Daniel Fortin	Blaise Ndala
DANS LE VENTRE DU CONGO	Blaise Ndala	In the Belly of the Congo	Amy B. Reid	Blaise Ndala
SANS CAPOTE NI KALACHNIKOV	Blaise Ndala	The War You Don't Hate	Dimitri Naskallah	Blaise Ndala
J'IRAI DANSER SUR LA TOMBE DE SENGHOR	Blaise Ndala	N/A	N/A	Blaise Ndala
FIVE LITTLE INDIANS	Michelle Good	Cinq petits Indiens	Isabelle Maillet	Joanne Larocque Poirier
10 LIVRES	France Daigle	N/A		Joanne Larocque Poirier

TITRE DU LIVRE (LANGUE D’ORIGINE) BOOK TITLE (ORIGINAL LANGUAGE)	AUTEUR(S), AUTRICE (S) AUTHOR (S)	TITRE DE LA TRADUCTION TITLE OF THE TRANSLATION	TRADUCTEUR, TRADUCTRICE TRANSLATOR	SUGGÉRÉ PAR SUGGESTED BY
GOODNIGHT DESDEMONA (GOOD MORNING JULIET)	Ann-Marie MacDonald	N/A	N/A	Joanne Larocque Poirier
THE REZ SISTERS	Tomson Highway	N/A	N/A	Joanne Larocque Poirier
THE APPRENTICESHIP OF DUDDY KRAVITZ	Mordecai Richler	L ‘Apprentissage de Duddy Kravitz	Michel Saint-Germain	Oscar Lavitt
LE CHANDAIL DE HOCKEY	Roch Carrier	The Hockey Sweater	Sheila Fischman	Oscar Lavitt
LES RÊVES DU OOKPIK	Étienne Beaulieu	N/A	N/A	Oscar Lavitt
INDIAN HORSE	Richard Wagamese	Jeu blanc (Cheval indien)	Christine Raguette	Hughie Batherson
LANCE ET COMPTE	Hélène Gagnon;	N/A	N/A	Hughie Batherson
LA SAGOUINE	Antonine Maillet	The Sagouine	Luis de Céspedes (1984), Wayne Grady (2007)	Hughie Batherson
SÉRIE AVENTURES DES TROIS MOUSQUETAIRES	Denis Bouchard	N/A	N/A	Hughie Batherson

Panélistes | Panellists

Elizabeth Armitage - Championne des langues Officielles, Service des poursuites pénales du Canada | Official languages Champion, Public Prosecution Service of Canada

Oscar Lavitt - Étudiant, Bureau du Greffier, Chambre des communes du Canada | Student, Office of the Clerk, House of Commons of Canada

Trystan Warnock - Juteau -Paléontologue, artiste, Carleton University | Palaeontologist, artist, Carleton University

Blaise Ndala - Champion des langues officielles, Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada | Official Languages Champion-Office of the Correctional Investigator of Canada

Joanne Larocque-Poirier- Championne des langues officielles, Conseil des arts du Canada | Director General | Champions Canada Council for the Arts

Hughie Batherson - Conférencier et humoriste | Speakers and Comedian

SUGGESTIONS LITTÉRAIRES DU PUBLIC | PUBLIC’S LITERARY SUGGESTIONS

TITRE DU LIVRE (LANGUE D’ORIGINE) BOOK TITLE (ORIGINAL LANGUAGE)	AUTEUR(S), AUTRICE (S) AUTHOR (S)	TITRE DE LA TRADUCTION TITLE OF THE TRANSLATION	TRADUCTEUR OU TRADUCTRICE TRANSLATOR
NORTH END LOVE SONGS	Katherena Vermette	Ballades d'amour du North End	Hélène Lépine
SHAKE HANDS WITH THE DEVIL	Roméo Dallaire & Brent Beardsley	J’ai serré la main du diable	Roméo Dallaire
NEUROMANCER	William Gibson	Neuromancien	Jean Bonnefoy
KINGS OF THE WYLD, BLOODY ROSE	Nicholas Eames	Wyld T.2: Rose de sang	Olivier Debernard
TAQAWAN	Éric Plamondon	N/A	N/A
BAD CREE	Jessica Johns	Bad Cree	Éric Fontaine
THE WINTER KNIGHT	Jes Battis	N/A	N/A
THE WHISPER ON THE NIGHT WIND	Adam Shoalts	N/A	N/A
THE BOOK OF NEGROES	Lawrence Hill	Aminata	Carole Noel
A FINE BALANCE	Rohinton Mistry	L’équilibre du monde	Françoise Adelstain
LIFE OF PI	Yann Martel	L’Histoire de Pi	Nicole Martel, Émile Martel
THE DEPTFORD TRILOGY	Robertson Davies	La trilogie de Deptford	Lisa Rosenbaum

TITRE DU LIVRE (LANGUE D'ORIGINE) BOOK TITLE (ORIGINAL LANGUAGE)	AUTEUR(S), AUTRICE(S) AUTHOR(S)	TITRE DE LA TRADUCTION TITLE OF THE TRANSLATION	TRADUCTEUR OU TRADUCTRICE TRANSLATOR
THE STONE ANGEL	Margaret Laurence	L'ange de pierre	Sophie Bastide-Foltz
BEAUTIFUL LOSERS	Leonard Cohen	Les perdants magnifiques	Rachel Martinez
LAST NIGHT IN MONTREAL, THE SINGER'S GUN, THE LOLA QUARTET, STATION ELEVEN, THE GLASS HOTEL, SEA OF TRANQUILITY	Emily St. John Mandel	Dernière nuit à Montréal, On ne joue pas avec la mort, On ne joue pas avec la mort, Station onze, L'hôtel de verre, La Mer de la tranquillité	Géraldine Chognard
ANNE OF GREEN GABLES	Lucy Maud Montgomery	Anne, la maison aux pignons verts	Henri-Dominique Paratte Hélène Rioux
THE BIRTH HOUSE	Ami McKay	N/A	N/A
THE HANDMAID'S TALE; ALIAS GRACE	Margaret Atwood	La Servante écarlate; Captive	Michèle Albaret-Maatsch
SYLVANUS NOW	Donna Morrissey	Sur les côtes de Terre-Neuve – Tome 1: Sylvanus	Laurent Boscq
OCEAN	Sue Goyette	Océan	Georgette Leblanc
TWO SOLITUDES	Hugh MacLennan	N/A	N/A
PLAINSONG	Nancy Huston	Cantique des plaines	Nancy Huston
KISS OF THE FUR QUEEN; DRY LIPS OUGHTA MOVE TO KAPUSKASING	Tomson Highway	Le baiser de la Reine blanche; Dry Lips devrait déménager à Kapuskasing	Robert Dickson; Jean-Marc Dalpé
LET US COMPARE MYTHOLOGIES	Leonard Cohen	N/A	N/A
FALL ON YOUR KNEES; ADULT ONSET	Ann-Marie MacDonald	Un parfum de cèdre; L'air adulte	Paul Gagné; Lori Saint-Martin
THE WOEFIELD POULTRY COLLECTIVE	Susan Juby	N/A	N/A

TITRE DU LIVRE (LANGUE D'ORIGINE) BOOK TITLE (ORIGINAL LANGUAGE)	AUTEUR(S), AUTRICE(S) AUTHOR(S)	TITRE DE LA TRADUCTION TITLE OF THE TRANSLATION	TRADUCTEUR OU TRADUCTRICE TRANSLATOR
LA GROSSE FEMME D'À CÔTÉ EST ENCEINTE	Michel Tremblay	The Fat Woman Next Door is Pregnant	Sheila Fischman
LA RICANEUSE	Éric Dupont	N/A	N/A
TAQAWAN	Éric Plamondon	N/A	N/A
DEBOUT DEVANT DEMAIN	Clara Lagacé	N/A	N/A
MA MÈRE EST UN FLAMANT ROSE	Francine Ruel	N/A	N/A
CHRONIQUES DE JÉRUSALEM;PYONGYANG	Guy Delisle	Jerusalem: Chronicles from the Holy City; Pyogyang: A Journey in North Korea	Helge Dascher
COLLECTION DE BANDES-DESSINÉES PAUL	Michel Rabagliati	Paul comic series	Helge Dascher and Rob Aspinall
L'ÉNIGME DU RETOUR	Dany Laferrière	The Enigma of the Return	David Homel
RU	Kim Thúy	Ru	Sharon Bala
EM	Kim Thúy	Em	Sheila Fischman
LÀ OÙ JE ME TERRE	Caroline Dawson	As the Andes Disappeared	Anita Anand
LA FEMME QUI FUIT	Anaïs Barbeau-Lavalette	Suzanne	Rhonda Mullins
FEMME FLEUVE	Anaïs Barbeau-Lavalette	When Water Became Blue	Mullins Rhonda
L'ÉNIGME DU RETOUR	Dany Lafferrière	The Enigma of the Return	David Homel
RU	Kim Thúy	Ru	Sharon Bala

TITRE DU LIVRE (LANGUE D'ORIGINE) BOOK TITLE (ORIGINAL LANGUAGE)	AUTEUR(S), AUTRICE(S) AUTHOR(S)	TITRE DE LA TRADUCTION TITLE OF THE TRANSLATION	TRADUCTEUR OU TRADUCTRICE TRANSLATOR
EM	Kim Thúy	Em	Sheila Fischman
LÀ OÙ JE ME TERRE	Caroline Dawson	As the Andes Disappeared	Anita Anand
LA FEMME QUI FUIT	Anaïs Barbeau-Lavalette	Suzanne	Rhonda Mullins
FEMME FLEUVE	Anaïs Barbeau-Lavalette	When Water Became Blue	Mullins Rhonda
RUE DUPLESSIS: MA PETITE NOIRCEUR	Jean-Philippe Pleau	N/A	N/A
KUESSIPAN	Naomi Fontaine	Kuessipan	David Homel
KUKUM	Michel Jean	Kukum	Susan Ouriou
TORONTO, JE T'AIME	Didier Leclair	Toronto, I Love You	Elaine Kennedy
MAL	Chase Cormier	N/A	N/A
ACADIE ROAD	Gabriel Robichaud	N/A	N/A
CAPHARNAÛM	Nancy Vickers	N/A	N/A
TRILOGIE: NOUS ÉTIONS LA MER; LA MARÉE DE CORAIL; LE MURMURE DES HAKAPIKS	Roxanne Bouchard	Trilogy: We were the Salt of the Sea; The Coral Bride; Whisper of the Seals	David Warriner

AUTRES AUTEURS ET AUTRICES SUGGÉRÉS PAR LE PUBLIC | OTHER AUTHORS SUGGESTED BY THE PUBLIC

AUTEUR-AUTRICE AUTHOR	LANGUE D'ÉCRITURE WRITING LANGUAGE	REGION
GABRIELLE ROY	FRANCAIS FRENCH	MANITOBA MANITOBA
KATHERINA VERMETTE	ANGLAIS ENGLISH	MANITOBA MANITOBA
MIRIAM TOEWS	ANGLAIS ENGLISH	MANITOBA MANITOBA
JOSÉE THIBAUT	FRANCAIS FRENCH	ALBERTA ALBERTA
LAMARA PAPISHTAVILI	FRANCAIS FRENCH	ONTARIO ONTARIO
MIREILLE MESSIER	FRANÇAIS & ANGLAIS FRENCH & ENGLISH	ONTARIO ONTARIO
LYNE GAREAU	FRANCAIS FRENCH	COLOMBIE BRITANIQUE COLUMBIA
EMILY HEPDITCH	FRANCAIS FRENCH	TERRE-NEUVE NEWFOUNDLAND
MICHAEL WINTER	ANGLAIS ENGLISH	TERRE-NEUVE NEWFOUNDLAND
MALCOLM LOWRY	ANGLAIS ENGLISH	COLOMBIE BRITANIQUE COLUMBIA
HARRISON MOONEY	ANGLAIS ENGLISH	COLOMBIE BRITANIQUE COLUMBIA
GABOR MATÉ	ANGLAIS ENGLISH	COLOMBIE BRITANIQUE COLUMBIA
SÉBASTIEN BÉRUBÉ	FRANCAIS FRENCH	NOUVEAU BRUNSWICK NEW BRUNSWICK
VANESSA LÉGER	FRANCAIS FRENCH	NOUVEAU BRUNSWICK NEW BRUNSWICK
MICHAEL ARVAARLUK KUSUGAK	ANGLAIS ENGLISH	NUNAVUT NUNAVUT
PIERRE BERTON	ANGLAIS ENGLISH	YUKON YUKON
GUY VANDERHAEGHUE	ANGLAIS ENGLISH	SASKATCHEWAN SASKATCHEWAN
YANN MARTEL	ANGLAIS ENGLISH	SASKATCHEWAN SASKATCHEWAN
SHELA MURRAY	ANGLAIS ENGLISH	ONTARIO ONTARIO
VALÉRIE BAH	FRANCAIS FRENCH	QUÉBEC QUEBEC
JOEL DESROSIER	FRANCAIS FRENCH	QUÉBEC QUEBEC
CEILIDH MICHELLE	ANGLAIS ENGLISH	QUÉBEC QUEBEC
DOMINIQUE DEMERS	FRANCAIS FRENCH	QUÉBEC QUEBEC
BOUCARD DIOUF	FRANCAIS FRENCH	QUÉBEC QUEBEC
MICHELLE HEBERT BOYD	ANGLAIS ENGLISH	NOUVELLE-ÉCOSSE NOVA SCOTIA
GEORGETTE LEBLANC	FRANCAIS FRENCH	NOUVELLE-ÉCOSSE NOVA SCOTIA
ELIZABETH IWUNWA	ANGLAIS ENGLISH	ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD PRINCE EDWARD ISLAND
HUNG-MIN CHIANG	ANGLAIS ENGLISH	ILE-DU-PRINCE-ÉDOUARD PRINCE EDWARD ISLAND

Prix littéraires du Gouverneur général

[Les Prix littéraires du Gouverneur général](#) sont décernés chaque année pour les meilleurs ouvrages de langue française et de langue anglaise dans chacune des sept catégories suivantes : romans et nouvelles, études et essais littéraires, poésie, théâtre, littérature jeunesse (texte), littérature jeunesse (livres illustrés) et traduction. Le Conseil des Arts du Canada finance et administre ce prix.

Governor General’s Literary Awards

The [Governor General’s Literary Awards](#) are given annually to the best English-language and French-language books in each of the seven categories of Fiction, Non-fiction, Poetry, Drama, Young People’s Literature (Text), Young People’s Literature (Illustrated Books), and translation (from French to English, and from English to French). These awards are administered by the Canada Council for the Arts.

Campagne *J’encourage le livre canadien!*

La thématique « S’unir autour des livres canadiens » de l’édition 2025 a inspiré à Patrimoine canadien le lancement de la campagne [« Pour la Journée des langues officielles, j’encourage le livre canadien! »](#), lors de laquelle les Canadiennes et les Canadiens étaient invités à poser des gestes simples pour encourager le livre canadien. Poursuivons ensemble cette belle vague et continuons de découvrir et de s’inspirer de la littérature canadienne.

Campaign *I support Canadian books!*

The theme “Uniting Around Canadian Books” of the 2025 edition inspired Canadian Heritage to launch the campaign [“For Official Languages Day, I support Canadian books!”](#), during which Canadians were invited to take simple actions to support Canadian books. Let’s ride this wave together and continue to discover and be inspired by Canadian literature.

Nous rejoindre | Contact us : [Conseil du Réseau des langues officielles | Council of the Network of Official Languages Champions](#)

